



A F G S

American-French Genealogical Society
Woonsocket, RI



Volume: XX

No. 5

NEWS FROM 78 EARLE STREET

Norm Deragon
Building Committee Chair

The past few weeks have been quite busy at AFGS. The reconstruction of the lower level restrooms is nearly finished. The rooms look fabulous and will enable all who visit to use the facilities comfortably. The contractor will also replace a rotted door and door frame on the upper floor that allowed cold air, rain and snow to enter the building. That should save the Society some money during the heating season. A partial drop ceiling will also be installed to hide steam and water pipes in the hallway in the lower level. Once the work is completed, the hallway will be repainted and carpeting or new tile will be installed.

The Woonsocket Zoning Board last month approved a variance application by AFGS for signage on our building. The structure is actually zoned residential and thus we were allowed only nine square feet of signage, not nearly enough to identify the building properly. A sign company has been contracted to install the signage, which will be easily visible from Social Street, one of the main thoroughfares in Woonsocket. The signage, which will include the full spelling of the Society name in 18 inch letters, 54 inch AFGS logo, and Franco-American Heritage Center, should be installed by early October.

Work has begun to renovate the first floor. By the time you read this, new carpeting will have been installed in the conference/training room and the entire hallway area. The room and hallway will also be repainted. The renovations will enable the Society to realize additional income by renting the room and the former church sanctuary (now called our auditorium). New lighting has already been installed and we will be adding new emergency lighting and exit lights.

The board of directors has voted to name the former pastor's study on the first floor in memory of the late Sister Eugena Poulin, RSM. She lost her battle with cancer last year. Sister Eugena was a lifetime member of AFGS, and regularly contributed articles to our journal, *Je me Souviens*. Sister, through her parents' family trust fund, arranged for donations that purchased library films, the *Jesuit Relations* collection, and other publications. After her passing, the family trust fund bequeathed \$18,000 to the Society. The AFGS will be ever-grateful for her dedication and generosity to the Society. Naming the room in her honor is one way to keep her memory alive for the Society and its members and visitors. The room will be named the Poulin Study.



What a mess. George, Norm, Roger, Rob and Bill made short work of the demolition of our old bathrooms. The dumpster was filled and we awaited the contractors.





The new handicapped accessible bathrooms are bright, clean and beautiful. We are so pleased with the results, A big “Thank you” to Rob who drew the plans and everyone who contributed elbow grease to this project.



2009 AFGS FRENCH CANADIAN HALL OF FAME INDUCTION

The AFGS invites you to attend this year's French-Canadian Hall of Fame Induction Ceremony, which will be held for the first time in our Franco-American Heritage Center, 78 Earle Street in Woonsocket, RI, on Friday October 16th. The event will include a wine and cheese reception at 7 p.m. followed by the induction ceremony at 8 o'clock.

The AFGS French Canadian Hall of Fame honors people of French Canadian ancestry who have brought distinction to their heritage through demonstrated accomplishments in their life's endeavors, or through service to their community, state, or nation. The Class of 2009 includes renown woodcarver and violin maker Moise Potvin (posthumous), Laurent Gousie, Ph.D., professor and special lecturer in French at Providence College and retired Colonel of the US Army Reserve, Eugene A. Peloquin, retired educator, community volunteer and retired US Navy Reserve Captain, and L'Union St. Jean Baptiste d'Amérique, a French Canadian benefit society.

Cost is \$10.00 per person. To make reservations, visit the AFGS Web site, www.afgs.org, or call Sylvia Bartholomy at (401) 769-1623. Reservations must be received no later than Friday, October 9.

WHAT'S COOKING BY JANICE BURKHART BAKED APPLES - SORT OF !

Who doesn't like baked apples in the Fall? But sometimes the coring and stuffing can be tedious and also a whole baked apple might be too large for some appetites. These baked apples are cooked in a greased 9 x 13 inch pan and scooped out in individual servings. This is a little fancier than regular baked apples and is a combination of several recipes. I hope you enjoy it.

Tips:

In this recipe, use real maple syrup instead of pancake syrup. Use raisins or golden raisins in place of dried cranberries, if you cannot find them. Substitute any baking apple of your choice if you do not care for Rome apples. Walnuts can be substituted for the pecans. Shave room temperature white chocolate with a vegetable peeler. This will make about 8 servings.

Ingredients:

1 cup cranberry juice 1/2 cup maple syrup 1/4 cup firmly packed light brown sugar 1 Tbls lemon juice
2 teaspoons grated peeled fresh ginger 1 teaspoon ground cinnamon 1 teaspoon cornstarch
1 teaspoon vanilla extract

8 large Rome apples, peeled and chopped 3/4 cup dried cranberries 1/4 cup chopped pecans
1/4 cup shaved white chocolate

Preparation:

Preheat oven to 350°.

Combine first 8 ingredients. Mix with the chopped apples. Stir in cranberries and pecans. Pour into prepared pan. Bake at 375° for 45 minutes or until tender. (Time can vary depending on the type of apple so check after 30 minutes.) Once cooked, sprinkle with shaved white chocolate. Serve warm in a pretty dish. You may serve with caramel or vanilla ice cream or whipped cream if you choose. **Good thing Eve never had these apples!!**

Since Thanksgiving is coming soon, perhaps you would like to send a favorite Thanksgiving vegetable recipe of your own to be included in our November-December AFGnews. If you would like, send your recipe to misskoko@aol.com

AFGS TO PARTICIPATE IN RHODE ISLAND BROADCASTERS' CANCELLATION NETWORK

Once again this coming winter season, AFGS will participate in the television and radio winter storm cancellation system sponsored by the Rhode Island Broadcasters' Association. So, whenever inclement weather or any other emergency situation forces the Society to close the library, a notice will be broadcast by the six Rhode Island television stations and 21 Rhode Island radio stations. Many of the stations provide coverage into nearby Massachusetts and Connecticut. The cancellation notice also will be posted on the AFGS Web site, www.afgs.org. If you are a regular visitor to the library, you may send your e-mail address to Jan Burkhardt, misskoko@aol.com, and we will do our best to notify you by e-mail if the library will be closed.

**A TIP FROM YOUR "BOOKIE"
BY JANICE BURKHART**

Most prints from the late 1800s to the late 1900s were on acidic paper. In addition, many of those prints were backed with cardboard and matted with an acidic mat. Many times the acid in these materials will burn into the print, causing it to turn brown and brittle.

Another common problem is referred to as foxing. This is when the print has mold that appears as brown spots on the face of the print. Mold is more common when no mat or spacers were used in the framing.

It can be very expensive to have a conservator kill the mold and restore the paper. However, if you re-mat and replace the glass on a moldy print, further mold growth will be prevented.

Your print should be reframed to archival standards. This includes using pH neutral mats and backing boards, and attaching the print to the backing board with either pH neutral plastic mounts, or pH neutral hinges and adhesives. A mat or spacers should be used between the print and the glass. Reprinted with permission from **Genealogy Gems: News from the Fort Wayne Library No. 65, July 31, 2009**

**TIPS FROM OUR WEB GUY
BY BILL POMMENVILLE
RESEARCHER EXTREMELY UPSET**

This article is based on an e-mail sent to AFGS

In 2002, a researcher joined AFGS and also went on the Internet to do research. One of the websites visited was offering a download of a **FREE PROGRAM**, for doing a Family Tree. The offer was accepted. It was downloaded and she started using it.

Page 4

This researcher did a lot of research at the AFGS library using the Drouin microfilms owned by AFGS. She entered the information into the free software she had downloaded. This included sources like AFGS, notes about the entries and writing the same note in French for those who do not read English.

In August of this year, a cousin called asking why she had put their family information on the researchers webpage. The researcher told her that she didn't have a webpage. The cousin said that she did and should go and remove her family members as the cousin did not approve of having the information available to the public.

The researcher went on the site that was mentioned and what a surprise! The researcher did have a webpage - the only thing is, she did not post to it.

The researcher tried to delete the cousin's information but did not know how. According to the researcher it was almost impossible to do but she did managed to delete some of the family members' information.

When reviewing the webpage of the family she found the information also contained some signs and notes used by her, so she knew the information on the website came from her data.

This researcher now has family information on over 7,000 family members on a website she did not produce and is extremely upset.

AFGS' Comment **IMPORTANT**: I believe that when this person saved the information she entered, it must have also been sent to this webpage. Normally when you download a free program or purchase a program there is some place where you are asked to read the terms of use. It normally is in fine print and is a legal type document. Many people will start to read "The Terms of Use", then just click yes they agree with the terms so they can use the program. This, as you can see, can lead to all types of problems. Please read before agreeing!

NEW ONLINE DATABASE FOR MEMBERS

Available now is a searchable database of cemetery burial information for over 100,000 burials from Northern Rhode Island and Southern Massachusetts. AFGS volunteers and others compiled this information. This database contains surname, given name, and where available maiden name as well as birth, death, age, military involvement, cemetery and plot section, relationship such as parents and comments. It is searchable by surname and by maiden name.

Also Available is a searchable database of cemetery headstones (no pictures on line) with over 32,000 listings of data collected from Rhode Island, Massachusetts and Connecticut cemeteries. These are searchable by surname or maiden name. The pictures of these headstones are available at the AFGS library or can be requested by E-mail. There is no charge for the pictures for AFGS members by E-mail with a limit of seven pictures per membership year. A fee of \$5.00 per picture will be assigned for nonmembers or over seven pictures for members. AFGS volunteers Suzanne and Joseph Musial produced this database. Pictures are available on the AFGS Computers at the library with the normal printing fee. Snail mail orders are not being accepted at this time. Important: This is not a complete listing of all cemetery information nor is the accuracy guaranteed. Consider this information as a reference only and it would need to be verified.

DNA WORKSHOP ANNOUNCED

On Saturday, November 21, Thomas Allaire will give a class on the benefits of using DNA in your genealogy. He will talk about what DNA can tell us about ancestry and kinships, the different kinds of tests and their uses, and the meaning of the results. He will also discuss how deep ancestry for the paternal/maternal lines can be established. He will discuss how this information is kept and disseminated, and the opportunities it affords to contact kin.

YOUR HELP IS REQUESTED

Tim Gruber writes: A grassroots organization called PaHR-Access (People for Better Pennsylvania Historical Records Access) is campaigning to have the Commonwealth of Pennsylvania make its state death certificates that are at least 50 years old become open records and to do what other states have already done and have them available online. You can learn more about this effort at: users.rcn.com/timarg/PaHR-Access.htm (or Google [PaHR-Access](#)). Having considerably greater access to these records would make doing genealogical research in Pennsylvania vastly easier.

Literally everyone is invited to participate including out-of-state residents and organizations. Considering how important tourism is to Pennsylvania, it cannot ignore what they have to say. So far there are 285 organizational supporters for this cause and range anywhere from genealogy clubs to the Historical Society of Pennsylvania and even some national and ethnic organizations.

And Ed Spaeth wrote: Hello Fellow Genealogists.

You may or may not have ancestors in Michigan, but this would be a travesty to all manner of researchers if the State Library in Lansing, MI, were to be closed or its resources dispersed throughout the state. Please take a look at the online petition by clicking <http://www.petitiononline.com/RPAC2009/petition.html> and if compelled please sign it as well. This would especially hurt those involved with French Canadian ancestry as Michigan has a large population of same. Thank you. Ed

And On July 3, 2009, at 9:14 AM, Clyde Decorie CL40Q@aol.com wrote: Would you have an e-mail address for the Lapointe family. I came upon a Drouin record that contains a Lapointe family member that I think could be a relative. I would like to contact people to see if they have further info on this record. I am a current member of AFGS. Thanks. (If you can help please contact Clyde)

OUT AND ABOUT

Did you get an opportunity to attend the French Festival in August or the gathering honoring Champlain that was held in Plattsburg? We were there and a grand time was had by everyone!



Meet Samuel de Champlain complete with a feather in his cap!! (Left)

On the right AFGS volunteers greet folks interested in their French-Canadian beginnings.



QUESTIONS AND ANSWERS

Page 6

We recently received the following question in our mailbox. I think the question and the answers might interest you.

I have found the marriage entries for several of my ancestors and each start with the date and an exemption to two or three banns of marriage. If two are exempted then a third is published at the parish of the wedding. Why the exemption or is there a different translation? Am I reading it wrong? Here is an example: «.. vu la dispensé de deux bans de mariage accordé par Monseigneur l'Évêque de St Hyacinthe en date du vingt et vu du courant; vu aussi le publication troisième ban faite a vu office public paroissial entre Philimond Lienard ... »

Patty Locke replied: Usually, no reason is given in the record to explain why the reading of the banns was exempted. We can only assume. First of all - the reason for the reading of the banns would be to give people attending the masses an opportunity to point out an impediment to the marriage such as, for example, he has a wife back in France, or that is his 1st cousin, or the husband that she THOUGHT died at sea is really alive, but chose not to come home to her. I saw him at the cabaret in another town. That sort of reason.

So, here are some possible reasons for the dispensing of some banns: 1. The girl was pregnant and they wanted her married quickly before anyone would find out 2. The man was a soldier and would be going away quickly 3. The parties involved were very well known to the priest and he KNEW that there COULD NOT really be any impediment. Of course those are ONLY assumptions. Hope this helps answer your question.

And our good friend Dennis Boudreau wrote: The question of dispensation from banns was handled at the Quebec-Research mailing list at Rootsweb.com during either May or June of this year. I suggest the questioner go there and read the responses.

Could there have been a pregnancy discovered before the wedding and thus a quick marriage? Was one of the spouses a widow or widower? Was the marriage held during the Lent or Advent seasons (a time when marriages were not supposed to be performed due to the solemnity of the season)? These are the main reasons for dispensation of banns, other than the fact that to dispense them was quite expensive for the couple. They had to fork over a hefty fee to the bishop to get this done and to let the wedding proceed. It could pose a problem if the couple were poor.

Here is an interesting question posed on quebec@Rootsweb.com. "I am looking for the translation of 2 Latin phrases found in a baptism record. The phrase "Mortus est puer his" appears in the remarks section. In the sponsor section is found the phrase "Mater matris infantris" (spelling?) The surname of the child in the record is not given just a given name. The name of the parents are "unknown". Is the child illegitimate or a foundling?" The answer given was: The child died at birth.

I hope these questions gave you some useful information.

WEB SITES YOU MIGHT ENJOY

Here are some interesting websites taken from an article in RootsWeb Review Vol. 12, No. 6. It was written by Mary Harrell-Sesniak.

Finding Newspaper Reports on the Web - A smart genealogist was once asked, "*Which resource is the best?*" And the answer was, "*The one with the information I need.*" This is especially true when seeking obituaries, birth, marriage and death announcements from one of the numerous Web newspaper archives. Some

Page 7

are limited by time periods, and others concentrate on specific publications. Few are dedicated to genealogy – so explore multiple options.

Two comprehensive lists of free newspaper archives are at:

1. The [Library of Congress](#)
2. The [University of Pennsylvania's Historical Newspapers Online](#).

Another free option is the [Google News Archive](#). To eliminate general interest stories, enter a name and add a keyword such as *marries, dies or obituary*.

Once a search is completed, switch between News Articles and Timeline, or limit date ranges by selecting Search Other Dates.

The Advanced News Archive Search allows you to narrow searches to specific languages, or the publication of your choice (ex. NewsBank). Since many results will incur a charge, you can control your budget by selecting from no price (i.e., free), to \$50 more or less. You can also determine if you wish to see a timeline or not.

If you don't know which publication you require, explore RootsWeb's Obituary Daily Times at www.rootsweb.ancestry.com/~obituary or at obits.rootsweb.ancestry.com/cgi-bin/obit.cgi.

Another extensive resource can be found at Ancestry.com (subscription service) in their Newspapers and Periodicals Collection. Remember, most newspaper archives are updated frequently, so check back often.

For more on obituaries, see Mary's article, [Obits and Tidbits: The Obituary Daily Times and Other Newspaper Resources from RootsWeb](#) (*RootsWeb Review: 12 March 2008, Vol. 11, No. 11.*)

Also, here are some sites concerning death records from **Vol. 12, No. 3**: Some excellent sources for finding death records and information are:

1. RootsWeb's [Death Records Database](#). This has a variety of search options, and readers are welcome to contribute their research via a text file or Excel database.
2. Ancestry.com at www.Ancestry.com, a subscription service with multiple indexes to death records and some original death certificates.
3. The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints (LDS), which has a [free pilot website](#) and their [main web site](#). The pilot includes original, digitized records, while the main site has links to family trees and records stored at family history centers around the country.
4. Search engines or [Google Books](#).

And finally some useful sites to help you translate and decipher old records also from Vol. 12, No. 3: As you progress in tracing your family history, you will eventually encounter one or more of the following stumbling blocks:

- 1) Documents in languages with which you are not familiar,
- 2) Correspondence from cousins written in a foreign language,
- 3) Tombstone inscriptions you cannot translate or interpret, or
- 4) Old script or handwriting in an unfamiliar writing style.

One of the oldest and most popular online translation services is [Babel Fish](#).

Google also offers a [translation service](#) from and into many languages:

A translation program such as those found at Babel Fish or Google will most likely not provide a perfect

Page 8

translation of the text you input, especially where slang is involved or where the text may include misspellings or obsolete terminology. These programs may, however, be sufficient to offer a clue to the meaning of an e-mail you have received from a potential cousin or the subject matter of a document.

RootsWeb/Ancestry.com has a message board where you can ask for [help with a translation](#). Experienced translators may be able to assist in situations where the online translation programs are not sufficient. **(Remember, AFGS also offers translation services.)**

Old script (for example, old German script), foreign language vital records, church registers in Latin, or merely old handwriting styles with lettering that differs from today's writing can be a challenge. Scan the document and post it on a Webpage or message board. [The RootsWeb/Ancestry.com message boards](#) allow uploading scanned documents and images as attachments. Post your query and attachment on a message board with a topic relevant to your document. Subscribe to a [RootsWeb mailing list](#) where the subject matter of your translation or interpretation request is pertinent. Post a message with a link to the attachment and query on the message board. List members with experience in reading these documents can view them and render an opinion as to the wording and meaning.

DRAWING ANNOUNCED

Once again AFGS will be having its annual Holiday Drawing. This drawing has proven to be very popular with our members. Since we only print 10,000 tickets, your chances for winning are very good. The proceeds go to the AFGS Building Fund so it is a win-win situation for our members. Your tickets will be arriving soon. Again, first prize is \$1000; second prize is \$500, third prize is \$250, and fourth prize is \$250. Good luck to everyone who chooses to participate.

WHAT TO DO IF FAT CATCHES FIRE IN YOUR KITCHEN

At the Fire Fighting Training school they would demonstrate this with a deep fat fryer set on the fire field. An instructor would don a fire suit and using an 8 oz cup at the end of a 10 foot pole toss water onto the grease fire. The results got the attention of the students. The water, being heavier than oil, sinks to the bottom where it instantly becomes superheated. The explosive force of the steam blows the burning oil up and out. On the open field, it became a thirty foot high fireball that resembled a nuclear blast. Inside the confines of a kitchen, the fire ball hits the ceiling and fills the entire room. Also, do not throw sugar or flour on a grease fire. One cup of either creates the explosive force of two sticks of dynamite. This is a powerful message. Watch the video and don't forget what you see. Tell your whole family about this video. Or better yet, send this to them. The video is very dramatic and I am sure will surprise you. Who knew? www.youtube.com/watch?v=m7eXzuPXYms

WINTER ADDRESSES

Please remember to send us your winter address if you will be away for a few months this winter. Otherwise you will miss out on your newsletters and Je Me Souviens. Your dues have paid for them so please help us to find you. Thanks to those members who have already sent in their seasonal addresses.

DUES ARE DUE

A reminder that membership runs from October 1 to September 30. If you have not sent in your dues, please do so. If you are not renewing could you please let us know and also the reason? That would be very helpful.

Do you belong to a family association? If you do send the name and address and we will include it in the newsletter. This information is sure to be helpful to others with the same name.

LENDING LIBRARY

I remind members that AFGS offers a lending library service to its members. The lending library has many of our best reference materials like the Drouin Men and Women, Repertoires from many Quebec and Ontario parishes, all the books written by AFGS and much more. It is our way of reaching out to members who live a distance from the library.

The materials are on fiche and thus require a fiche reader. If you don't have one consult your local public library. They may have one or be able to locate one for you at a nearby library. Most Family History centers have them and you could take the fiche there to use. Sometimes banks have them in storage and are willing to sell them very cheaply. Also you could put an ad in your local neighborhood paper. This will take a little time but we think once you start to use this service you will be very pleased. New materials are being added all the time.

STRESS

One of our friends, Pauline Courchesne, sent this to us. I thought it was worth passing along to you.

A lecturer, when explaining stress management to an audience, raised a glass of water and asked "How heavy is this glass of water?"

Answers called out ranged from 20g to 500g.

The lecturer replied, "The absolute weight doesn't matter. It depends on how long you try to hold it. If I hold it for a minute, that's not a problem. If I hold it for an hour, I'll have an ache in my right arm. If I hold it for a day, you'll have to call an ambulance. In each case, it's the same weight, but the longer I hold it, the heavier it becomes."

He continued, "And that's the way it is with stress management. If we carry our burdens all the time, sooner or later, as the burden becomes increasingly heavy, we won't be able to carry on. As with the glass of water, you have to put it down for a while and rest before holding it again. When we're refreshed, we can carry on with the burden."

"So, before you return home tonight, put the burden of work down. Don't carry it home; you can pick it up tomorrow. Whatever burdens you're carrying now, let them down for a moment if you can."

So, my friend, put down anything that may be a burden to you right now. Don't pick it up again until after you've rested a while.

Here are some great ways of dealing with the burdens of life:

- * Accept that some days you're the pigeon, and some days you're the statue.
- * Always keep your words soft and sweet, just in case you have to eat them.
- * Always read stuff that will make you look good if you die in the middle of it.

Page 10

- * Drive carefully. It's not only cars that can be recalled by their maker.
- * If you can't be kind, at least have the decency to be vague.
- * If you lend someone \$20 and never see that person again, it was probably worth it.
- * It may be that your sole purpose in life is simply be kind to others.
- * Never put both feet in your mouth at the same time, because then you won't have a leg to stand on.
- * Nobody cares if you can't dance well. Just get up and dance.
- * Since it's the early worm that gets eaten by the bird, sleep late.
- * The second mouse gets the cheese.
- * When every thing's coming your way, you're in the wrong lane.
- * Birthdays are good for you. The more you have, the longer you live.
- * You may be only one person in the world, but you may also be the world to one person.
- * Some mistakes are too much fun to only make once.
- * We could learn a lot from crayons. Some are sharp, some are pretty and some are dull. Some have weird names, and all are different colors, but they all have to live in the same box.
- * A truly happy person is one who can enjoy the scenery on a detour.

Sounds like good advice.

THE FAMILY TREE OF VINCENT VAN GOGH

His dizzy aunt - Verti Gogh

The brother who ate prunes - Gotta Gogh

The brother who worked at a convenience store - Stop N Gogh

The grandfather from Yugoslavia - U Gogh

His magician uncle - Where-diddy Gogh

His Mexican cousin - A Mee Gogh

The cousin's American half-brother - Gring Gogh

The constipated uncle - Can't Gogh

The ballroom dancing aunt - Tang Gogh

The bird lover uncle - Flamin Gogh

The fruit-loving cousin - Man Gogh

An aunt who taught positive thinking -Way-to-Gogh

The little bouncy nephew - Poe Gogh

A sister who loved disco - Go Gogh

A niece who travels in an RV - Winnie Bay Gogh

I saw you smiling -. there ya Gogh!

Please take care this fall. Remember to get your flu shot and pneumonia shot if you believe in them. Winter is just around the corner.

SPECIAL OFFER- 20 to 25% off

Plus Shipping and Handling on our AFGS heritage ornaments



**L'Habitation at
\$14.40 each**



**Carignan Soldiers
\$12.00 each**



**The King's Daughters
\$12.00 each**



**The Voyageurs
\$12.00 each**

[For approximate size please visit our website at AFGS.ORG]

Each exquisite 24kt gold-electroplated collectible is handcrafted of solid brass. The ornaments are beautifully gifted-boxed with the AFGS logo embossed on the cover, and includes a short history relating the significance of the depicted scene.

We are now offering a 20% discount for each ornament.

L'Habitation at \$14.40 each

Carignan Soldiers, The King's Daughters or The Voyageurs at \$12.00 each

Or order all four [4] of these fine ornaments, and take a 25% discount and pay only \$47.25 for the set

_____ ornament[s] at **\$12.00**

_____ ornament[s] at **\$14.00**

_____ ornament[s] at **\$47.25**

total for ornaments _____

total tax _____

Shipping and handling _____

Total enclosed _____

R.I. residents add 7% state sales tax per order and also include \$4.00 for 1 or 2 ornaments and \$6.00 for 3 or 4 ornaments for shipping and handling.

For residents outside of the United States, please use a postal money order payable in U.S. funds

Make checks payable to AFGS and mail to P.O. Box 830, Woonsocket, RI 02895.

() Check enclosed. Charge: () Visa () Master Card

Card # _____ Exp. Date: _____

Name: _____

Address: _____

City/Town: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____ E-Mail: _____

Credit cards will not be charged until the ornament is shipped.

Holiday Shopping Ideas

Even though it seems early to be thinking about the holidays, they will actually be here before you know it! AFGS is offering some specials that may make your shopping a little easier. Browse through the list and order early as some items are limited. All prices reflect postage but **RI members will have to include 7% sales tax.**

1. **The AFGS Cookbook.** This book is filled with delicious traditional and modern recipes. Regularly priced at \$17.50* , it can be yours for \$12.00* or three for \$33.00. This is a great gift for new brides and friends who are interested in the occasional traditional Québécoise treat.

2. **“Drouin Red Book CD”** originally sold for \$120.00. It can now be yours for \$55.00 while supplies last.

3. **“AFGS Reference Guide”**, a must for all researchers. Three hole punched and bound in a notebook so pages can be added. Filled with handy pages that you can bring with you when you are researching. Four printings have sold out and the fifth printing is nearing the end. Regularly \$35.00*, it can be yours for \$30.00.

4. **Consider a membership to AFGS** for a family member or friend. For \$35.00, the new member will receive 2 issues of Je Me Souviens, 6 issues of AFGnews, coupons for discounted materials and the opportunity to borrow materials from the AFGS lending library,

5. You could also consider completing our **8 generation tree chart** or our **10 generation fan chart** and presenting it as a gift to your children, siblings or grandchildren. Made of good quality paper, they are handsome and awesome when framed! See order form for pricing.

6. Our **French Coloring Book** and the Children’s book **My Little Cabbage** are great gifts for children and Grandchildren. Help them learn a little about our French culture.

7. Check out the special on our **beautiful heritage ornaments.** This offer is being repeated by popular demand.

Happy Holidays to all of you.

Order Form

# ordered	Item	Cost Each	S&H (Each)	RI Tax	Total
	Cookbook	\$12.00	\$4.00	\$.84	
	Drouin CD	\$55.00	\$3.00	\$3.85	
	Reference Guide	\$30.00	\$7.00	\$2.59	
	AFGS Membership	\$35.00			
	10 Generation Fan Chart	\$ 6.00	\$4.00 plus	\$.42	
	8 Generation Tree Chart	\$4.00	\$4.00 plus	\$.28	
Add \$1.00 shipping and handling for each additional chart					
	French Coloring Book	\$1.00	\$2.00	\$.07	
	My Little Cabbage	\$14.00	\$2.00	98	
	Total Cost		_____		
	Total Sales Tax		_____		
	Total Shipping		_____		
	Grand Total		_____		

Name _____ **Mem. #** _____

Street _____

City _____ **State** _____ **Zip** _____

Email _____ **Phone** _____

_____ My check for _____ is enclosed.

_____ Please charge my Visa/Mastercard#

Mastercard # _____ **Exp. Date** _____

Visa # _____ **Exp. Date** _____

MAKE ALL CHECKS PAYABLE TO: AMERICAN-FRENCH GENEALOGICAL SOCIETY
 AND MAIL TO: P.O. BOX 830, Woonsocket, RI 02895-0870
 MEMBERS OUTSIDE OF THE USA, PLEASE USE POSTAL MONEY ORDERS IN U.S. FUNDS ONLY.